大清光緒二十四年十一月三十日 禮拜日 西歷一千八百九十九年正月十一號 每張取大錢十文 第九百五號

# 蘇報

本館開設上海英租界棋盤街中市 外埠寄報近函加郵費

另出附張不取分文

外埠售報處

京都琉璃廠[illegible]坊○天津[illegible]分館[illegible]○保定府南關內仁昌號鋪○錦州電局沈秀生○營口老福興信局○煙台萬蓀齋書院獨子街○九江琉璃內萬大森 蕪湖李全泰號信局○江西[illegible]廣信局○山東濟南府芙蓉興信局 [illegible]州有元妙觀前藝政務中內本報分館○常熟西門李府前添和泰紙號內許潤生○杭州下珠寶巷分報處○寧波湖海大局○揚州大東門門[illegible]新會館○南京東牌樓大街王府昌報館○松江西門內佛字[illegible]報館如○寧波江北岸[illegible]記○鎮江老福興信局○九江西門外臻昌磁店○無錫大橋上祥興洋貨店內王漢如○常州十子街馮宅內袁敬夫○漢口黃鶴樓怡情書屋胡栢蒼○廣東省城新豆欄普源正棧○香港文武廟文裕堂○又和興西街普源公棧○平湖縣西永和局內方顧增○南潯鎮高有發○周浦鎮[illegible]靄卿○粵省雙門底聖教書樓○香港中環聚珍書樓

告白列例

第一日每字取錢四文第二日至第七日每字取錢三文第八日以後每字取錢二文論前告白照後幅加倍論年論季面議長行告白以二百字起碼短行告白以五十字起碼多則以十字遞加

代印書籍仿單告白

本館自備二號四號五號全副鉛字鑄格外靈秀清楚與衆不同均係購自外洋代人排印各種書籍仿單校對精詳紙墨佳妙並用電氣藥水精製銅鉛各版摹刊書畫絲毫不訛以及鑲花邊套色精細賜顧者即請移玉至本館帳房面議價則克己此佈

附張仍送海國春秋

本館前因京報填委故暫行停送海國春秋現因京報稍清仍將此書隨報附送隔廿一期此白

中國總經理 德商北順泰 華賚賜增彩發財票出售

英十一月份對號單已到頭彩第二萬三千二百四十二號二彩第六千六百零九號三彩第七萬二千二百四十七號◎英十二月份彩票每張四元●每開二元●四開一元●八開六角●分條三角批發公道外埠信購原局原件得彩章程後附彩票先彩上加彩立兌現洋近有無恥同業私折本行外埠來函魚目混珠意圖射利倘蒙賜顧請認明信箋上有紅綠花邊以及財畫爲記庶不致悞○上海五馬路中○虹口[illegible]北首○寧波江北岸北順泰分行○鎮江益成行○漢口大參利行○利通源行○英七月份三彩售與本埠瑞記洋行林君及永平保險帳房所得其銀早已領去紅票九五扣一此佈○上海德商北順泰洋行主人謹啓

璧合珠聯人壽同登 閱者鑒之

本號南京路第一百四十七號華洋燕窩公司自運上品燕窩創製糖精大盒四元小盒二元四遠馳名海內士人爭相題贈積久成秩甲聚參板排印成冊題曰燕窩糖精譜因不及偏送特每日刊一頁於本報後幅又有英大馬路京都同德堂藥[illegible]日致各種亦分期輪流刊登 本館謹白

## 奉揚德義

啓者本學堂自創辦以來諸賴海內賢達力與提倡維持而尤難得者則悉[illegible]學之苦心結遺義之深契爲山左之郭太守驤其人也太守八月來申采訪西學圖書教習熱心爲世一見深契不吝巨金力助其成一西囊情煩雖勿憚今太守行有日矣其於本學堂所施之厚又所卿之大功必未已也[illegible]以報識先登報以揚仁風尤望海內仁人聞太守之風而起慨與維持此太守之功眞爲首出也此佈

速成教習學堂謹白

新開翠璋照像館擇於本月念四日新張

在英大馬路望平街對過新造洋房陳設華麗屆期請諸君早臨賞鑒是荷 本館主人啓

## 天演論

是書爲英國名士赫胥黎所撰爲泰西第一部說理之書非深通西學者不能譯侯官嚴復學貫中西文章爲海內雄伯逐譯成書發千古之秘旨成一代之奇文凡講求新學者斷斷不可不讀侯官友人以傳本紹少學子無從購覓特求得原抄本集資付之石印以公海內描寫校讎所費甚鉅以事關牖啓維新公義非爲牟利起見故格外減價出售每部收回工料實洋四角蓋實八折存書無多四方好學從速購閱爲幸寄售處上海蘇報館 三馬路申報館 棋盤街北首璧經致書室 四馬路古香閣書坊 惠福里游戲報館 北京路美華書館 常州各書坊 廣學會 南首天祿書局 六先書局 外埠無錫三等公學堂及各書坊 有寄售者逕埠向蘇報館游戲報館函購信到發書不悞

上諭電傳 ○昨日本館接奉京師飛電傳來 硃筆一道 上諭一道敬謹譯登○十一月十八日內閣抄奉 硃筆秦綬章轉補翰林院侍讀學士姚丙然補授翰林院侍講學士欽此又奉 上諭爲治之道在乎務實近因時事艱難朝廷勵精圖治無時不以吏治民生爲念一切臣工所奏凡有關軍國大計者莫不立見施行數月以來所降諭旨亦已多矣內外衙門果能實力奉行何難漸臻上理無如積習相沿牢不可破各直省于奉旨事件不過通行曉示假托空言並不見諸實事以致徒煩欵牘成效無聞該督撫等身膺疆寄受國厚恩當此時艱孔亟豈竟一籌莫展不能稍分宵旰之憂耶茲特再加申諭所有現在切要之事如練兵辦團保甲積穀以及農工商等務均著凜遵迭次諭旨其已經奏者即行認眞舉辦未經覆奏者將籌辦情形於奉到此旨後限一個月內迅速具奏仍將辦理成效如何隨時奏聞以便派員考查經此次訓諭之後該督撫等務當振刷精神共襄治理勿狃因循之習毋存諉卸之私倘或偏聽劣幕滑吏專以通套具文相蒙施布希圖塞責則是甘心欺飾自負委任必當治以應得之咎勿謂不戒視成也將此通諭知之欽此

## 譯赫胥黎天演論例言

一譯事三難信達雅求其信已大難矣顧信矣不達雖譯猶不譯也則達尚焉海通以來象寄之才隨地多有而任取一書責其能與於斯二者則已寡矣其故在淺嘗一也偏至二也辨之者少三也今是書所言本五十年來西人新得之學又爲作者晚出之書譯文取明深義故詞句之間時有所顚倒附益不斤斤於字比句次而意義則不倍本文題曰達恉不云筆譯取便發揮實非正法什法師有云學我者病來者方多幸勿以是書爲口實也

一西文句中名物字多隨舉隨釋如中文之旁支後乃遙接前文足意成句故西文句法少者二三字多者數十百言假令仿此爲譯則恐必不可通而刪削所經又恐意義有漏此在譯者將全文神理融會於心則下筆抒詞自然互備至原文詞理本深難於共喻則當前後引襯以顯其意凡此經營皆以爲達爲達即所以爲信也

一易曰修辭立誠子曰辭達而已又曰言之無文行之不遠三曰乃文章正軌亦即爲譯事楷模故信達而外求其爾雅此不僅期以行遠已耳實則精理微言用漢以前字法句法則爲達易用近世利俗文字則求達難往往抑義就詞毫釐千里審擇於斯二者之間夫固有所不得已也豈釣奇哉不佞此譯頗貽艱深文陋之譏實則刻意求顯不過如是又原書論說多本名數格致及一切暱人之學倘於之數者向未問津雖作者同國之人言語相通仍多未喻矧夫出以重譯也耶

一新理踵出名目紛繁索之中文渺不可得即有牽合終嫌參差譯者遇此獨有自具衡量即義定名顧其事有甚難者即如此書上卷導言十餘篇乃因正論理深先敷淺說僕始繙卮言而錢唐夏穗卿曾佑病其濫惡謂內典原有此種可名懸談及桐城吳丈摯父汝綸見之又謂卮言既成濫詞懸談亦沿釋氏均非能自樹立者所爲不如用諸子舊例隨篇標目爲佳穗卿又謂如此則篇自爲文於原書建立一本之義稍晦而懸談懸疏諸名懸者半也乃會撮精旨之言與此不合必不可用於是乃依其原目質譯導言而分注吳之篇目於下取便[illegible]刻之稍有不可得者矣[illegible]名皆由我始一名之立旬月踟躕[illegible]

一原書多論希臘以來學派凡所標舉皆當時名碩流風緒論泰西二千年之人心民智係焉講西學者所不可不知也茲於篇末略載諸公生世事業粗備學者知人論世之資

一窮理與從政相同皆貴集思廣益今遇原文所論與他書有異同者輒就譾陋所知列入後案以貢參考間亦附以已見取詩稱嚶求易言麗澤之義是非然否以俟公論不敢固也如曰標高揭已則失不佞懷鉛握槧辛苦迻譯之本心矣

一是編之譯本以理學西書翻轉不易因取此書日與同學諸子相課迨書成吳丈摯甫見而好之斧落徽引匡益實多顧惟探賾叩寂之學非當務之所亟不顧問世也而稿經友人借鈔皆謂宜公海內遂災棗梨猶非不佞意也刻訖寄津覆斠乃爲發例言并識緣起如是云光緒二十四年歲在戊戌四月二十二日嚴復識於天津尊疑學塾

催辦要公 ○關道吳季卿觀察前奉南洋大臣札飭將皖南各書院兼課時務照章詳報及舉辦皖南團練積穀等要公當[illegible]

門外錢昌磁店○無錫大橋上祥興洋貨店內王濟如○常州十子街顧宅內袁敬夫○漢口黃鶴樓怡情書屋胡栢蒼○廣東省城新豆欄普源正棧○香港文武廟文裕堂○又和興西街普源公棧○南平湖縣西永和局內方頤增○南潯鎮高有發○周浦鎮綠靄卿○粵省雙門底聖教書樓○香港中環聚珍書樓

告白列例

第一日每字取錢四文第二日至第七日每字取錢三文第八日以後每字取錢二文論前告白照後編加倍論年論季面議長行告白以二百字起碼短行告白以五十字起碼多則以十字遞加

# 天演論

是書?國名士赫胥黎所撰西籍一部說理之書非深通西學者不能譯侯官嚴復學貫中西文章爲海內雄伯迻譯成書發千古之秘旨成一代之奇文凡講求新學者斷斷不可不讀侯官友人以傳本絕少學子無從購觀特求得原抄本集資付之石印以公海內描寫校讎所費甚鉅以事關痛癢維新公義非爲牟利起見故格外減價出售每部收回工料實洋四角躉買八折存書無多四方好學從速購閱爲幸寄售處上海蘇報館三馬路申報館四馬路壁諸致書室 四馬路古香閣書坊 惠福里游戲報館 北京路美華書館 棋盤街北首廣學會 南首天祿書局 六先書局 外埠無錫三等公學堂及各書坊 常州各書坊 有寄遠埠向蘇報館游戲報館購信到發書不悞

上諭電傳 ○昨日本館接奉京師飛電傳來 硃筆一道 上諭一道敬謹譯登○十一月十八日內閣抄奉 硃筆秦綬章轉補翰林院侍讀學士姚丙然補授翰林院侍講學士欽此又奉上諭爲治之道在于務實近因時事艱難朝廷勵精圖治無時不以吏治民生爲念一切臣工所奏凡有關軍國大計者莫不立見施行數月以來所降諭旨亦已多矣內外衙門果能實力奉行何難漸臻上理無如積習相沿牢不可破各直省于奉旨事件不過通行曉示假托空言並不見諸實事以致徒煩款牘成效無聞該督撫等身膺疆寄受國厚恩當此時艱孔亟豈竟一籌莫展不能稍分宵旰之憂耶茲特再加申諭所有現在切要之事如練兵辦團保甲積穀以及農工商等務均著凜遵迭次諭旨其已經奏者即行認眞舉辦未經覆奏者著將籌辦情形於奉到此旨後限一個月內迅速具奏仍將辦理成效如何隨時奏聞以便派員考查經此次訓諭之後該督撫等務當振刷精神共襄治理勿狃因循之習毋存諉卸之私倘或偏聽劣幕滑吏專以通套具文相循施布希圖塞責則是甘心欺飾自負委任必當治以應得之咎勿謂不戒視成也將此通諭知之欽此

譯赫胥黎天演論例言

一譯事三難信達雅求其信已大難矣顧信矣不達雖譯猶不譯也則達尚焉海通以來象寄之才隨地多有而任取一書責其能與於斯二者則已寡矣其故在淺嘗一也偏至二也辨之者少三也今是書所言本五十年來西人新得之學又爲作者晚出之書譯文取明深義故詞句之間時有所傎到附益不斤斤於字比句次而意義則不倍本文題曰達恉不云筆譯取便發揮實非正法什法師有云學我者病來者方多幸勿以是書爲口實也 一西文句中名物字多隨舉隨釋如中文之旁支後乃遙接前文足意成句故西文句法少者二三字多者數十百言假令仿此爲譯則恐必不可通而刪削所經又恐意義有漏此在譯者將全文神理融會於心則下筆抒詞自然互備至原文詞理本深難於共喻則當前後引襯以顯其意凡此經營皆以爲達爲達即所以爲信也 一易曰修辭立誠子曰辭達而已又曰言之無文行之不遠三曰乃文章正軌亦即爲譯事楷模故信達而外求其爾雅此不僅期以行遠已耳實則精理微言用漢以前字法句法則爲達易用近世利俗文字則求達難往往抑義就詞毫釐千里審擇於斯二者之間夫固有所不得已也豈釣奇哉不佞此譯頗貽艱深文陋之譏實則刻意求顯不過如是又原書論說多本名數格致及一切疇人之學倘於之數者向未問津雖作者同國之人言語相通仍多未喻矧夫出以重譯也耶 一新理踵出名目紛繁索之中文渺不可得即有牽合終嫌參差譯者遇此獨有自具衡量即義定名顧其事有甚難者即如此書上卷導言十餘篇乃因正論理深先敷淺說僕始繙卮言而錢唐夏穗卿曾佑病其濫惡謂內典原有此種可名懸談及桐城吳丈摯父汝倫見之又謂卮言既成濫詞懸談亦沿釋氏均非能自樹立者所爲不如用諸子舊例隨篇標目爲佳穗卿又謂如此則篇自爲文於原書建立一本之義稍晦而懸談懸疏諸名懸者乃會撮精旨之言與此不合必不可用於是乃依其原目質譯導言而分注吳之篇目於下取便閱者此以見定名之難雖欲避生吞活剝之誚有不可得者矣他如物競天擇儲能效實諸名皆由我始一名之立旬月踟躕我罪我知是在明哲 一原書多論希臘以來學派凡所標舉皆當時名碩流風緒論泰西二千年之人心民智係焉講西學者所不可不知也茲於篇末略載諸公生世事業粗備學者知人論世之資 一窮理與從政相同皆貴集思廣益今遇原文所論與他書有異同者輒就譾陋所知列入後案以資參考間亦附以已見取詩稱嚶求易言麗澤之義是非然否以俟公論不敢固也如曰標高揭已則失不佞懷鉛握槧辛苦迻譯之本心矣 一是編之譯本以理學西書繙轉不易因取此書日與同學諸子相課迨書成吳丈摯甫見而好之斧落徽引匡益實多顧惟探賾叩寂之學非當務之所亟不願問世也而稿經友人借鈔皆謂宜公海內遂災棗梨猶非不佞意也刻訖寄津覆斠乃爲發例言并識緣起如是云光緒二十四年歲在戊戌四月二十二日嚴復識於天津尊疑學塾

催辦要公 ○關道吳季卿觀察前奉南洋大臣札飭將皖南各書院彙課時務照章詳報及舉辦皖南團練積穀等要公當即遵照札催皖南五屬力行舉辦頗爲認眞

補給護照 ○蕪湖道署本月初五日奉撫憲鄧中丞札准總理衙門咨准駐京法欽使畢大臣函稱有本國教士盧雅即何利雅一名游歷湖南途經祁陽縣境內被竊去護照一帋並日記等書經總署除電飭該縣從嚴查緝外補給該教士護照一帋咨行貴撫查照如遇該教士行抵皖境請飭所屬一體保護等因到道經道憲吳季卿觀察已札飭皖南各屬遵照辦理矣

委辦商務 ○蕪湖道吳季卿觀察前奉撫憲札飭督辦蕪湖商務分局並飭皖城支應局刊刻木質關防一顆頒給鈐用以昭信守想日內當可頒到矣

爲賦甘棠 ○揚州府首縣朱大令以豫章名孝廉出宰江都蒞任以來安民息訟遠近騰歡士紳之送匾牌者已三次矣曾將宜陵鎮恭送傘牌紀之本報茲因朱大令勸民息訟等類俯順輿情又有闔境紳民製送匾額等件本欲於日內送至縣署謹敬懸掛現因朱大令因公赴蘇聞一俟回揚即當擇吉送往爰將恩澤及民之告示二通照錄於下以見賢父母諄諄勸戒之意江都縣正堂朱示勸爾小民 切毋爭訟 衙門大開 徒把錢送 賦婚田土 口角種種 一經解散 便不氣動 如欲理明 鄉有保董 訟師旁人 最喜唆聳 教人經官 圖財作俑 一到衙門 更多播弄 官即清廉 亦難究問 書差地保 百般騙哄 提訊到堂 總有漏洞 輸固無賴 贏亦何用 莫如隱忍 吃虧不控 仇怨不生 和好可共 彼此省錢 且免罪重 苦口諭知 各宜遵奉 又示勸爾百姓 快選錢糧 自封投櫃 各就一方 不花外費 領串還鄉 若等裁串 即費周章 差保一到 嚇詐難當 除完正項 還要茶湯 盤川使用 加倍給償 眞不合算 兩敗俱傷 何如上櫃 及早輸將 官不費力 民亦循良以上示諭二道爲從來州縣中所未聞見近爲上憲飭知以朱大令實心爲政惠及民生深爲上游倚畀日來有調署省垣首縣之說父老頗有攀轅臥轍之思蓋維揚八士無不仰之若父母愛之若冬日也

火藥炸裂五誌 ○杭省水星閣儲藥局災情前已迭登本報紀之詳矣當炸焚時震坍各教堂墻垣及損傷房屋物件現由省憲允許代爲修葺并即添派弁兵駐紮各堂前以資保護聞有某西教士乘輿至某處道被無知愚民環繞其輿言多不經幸教士素諳華語向衆緩言剖白語極謙柔衆見其和藹可親同稱冒昧而散頃又探得儲藥局炸去之藥庫平房二十七間內共儲藏火藥二十四萬斤且內有炸藥數桶故當時震動之猛遠至三百里外如紹興嘉湖等處均疑地震然聞國寺製藥廠中存有開花砲四尊本擬移往局庫儲藏因値總管藥局之徐菊生別駕光鑾緣有家事所羈未即往移正欲飭役知照管局之嚴委員於翌晨開庫整備一切是晚即遭奇禍若早移往其禍之烈更不堪設想矣然亦杭人之福且冥冥中未始無定數也餘容續聞再紀

杭路丈量 ○浙江甯紹鐵路開築情形前已迭紀本報茲於月之望日始應築江干閘口車站發軔之處一帶軋道在錢塘縣界中者經陳吉士明府偕同洋工程師賴治司君前往查勘丈量其餘所經之處均由各該縣地方官會勘一俟丈定繪圖詳報各大憲備案辦理惟現所丈勘之由閘口至拱宸橋軌道均各在仁錢兩縣劃定界址內約計四十里一切詳細俟議定章程即行採錄續登

派員接代 ○杭垣省會五方雜處人類不齊每有不法痞棍迭經嚴辦仍復故犯幾難懲儆前經上憲設立遷善所拘禁十餘年來收羅地痞賭棍訟師如巳革舉人楊乃武倪錦堂安青麻子等百餘名縮以縲絏并於朔望宣講善書勉其自新以化暴戾現管是所之潘祝欽大令駿巳奉藩憲調辦江干船局事務所遺之差另委徐印如明府元綬接管當即下札飭知明府詣轅叩謝後涓吉廿二日蒞局查點各犯移交接管

杭垣又火 ○杭城火警之多層見迭出幾於不勝詳紀月之望夜銅龍耳轉時寒聳詩肩夜凉特甚正擬解衣就寢往華胥國裏尋黑甜風味忽聞鑼聲聒耳知又有走水情事推窗遙矚見城北隅紅光上燄與月色相映增輝旋悉在武林門外因城闕所阻不克馳往及明晨赴探係米市巷內江姓因燈煤爆於布幔之上立兆焚如之禍當經冬防保甲員弁黃道奎二尹等督飭水洋龍分頭彈壓竭力指救并將火路析斷熒惑星技無所施方始退避三舍而去隣右得免蔓延亦云幸矣

嚴禁火匪 ○杭府尊林迪臣太守與保甲提調郭頌蓍太守因省垣火災迭見訪有匪徒縱火情事前曾出賞嚴拿已紀本報頃復奉撫憲出示略謂照得匪徒放火燒屋搶奪財物者定例照强盜不分首從擬斬立決前於光緒十二年間鳳山門外金華會館附近地方民人周鴻興家被匪放火燒屋乘間搶奪當獲周大法由府督縣審明稟經衛前部院批飭正法梟示在案現屆冬令省城重地聞有匪徒膽敢於更深夜靜時放火圖搶情事若不嚴拿懲辦何以肅法紀而安閭閻除行司嚴飭文武巡查員弁暨仁錢兩縣實力查緝外合行出示曉諭爲此示仰闔屬軍民人等知悉嗣後如有匪徒放火圖搶當場查獲確有放火實據者立即拿交該縣訊實照章嚴懲并將獲犯出力之人由縣給賞以示獎勵惟不得挾嫌妄拿致干罪戾本部院言出法隨其各凜遵愼毋以身嘗試也

鄉鎮聚賭 ○距蘇垣十餘里有車坊鎮爲燈火萬家市廛櫛比一絕大市鎮也附近村落亦頗有富足之戶今屆秋收又値大有年豐除完納租輸外蓋藏頗有盈餘惟該處鄉民賭風素盛本月中旬突有外來光蛋數十人麕集是鄉抽頭聚賭凡有劉盤龍之癖者莫不趨之若鶩入其彀中無不腰纏立傾亦閭閻之隱憂也按該處爲元和所轄分防廳及周莊汛官均因分駐周莊相距較遠本鎮雖有紳董並無地方管束之權以致若輩卜晝卜夜肆無忌憚安得賢有司設法拿辦使奸民無所施其伎倆哉

開徵續誌 ○昨報紀冬漕開徵一則昨已屆期清晨由上海縣王大令命駕至常平倉恭設香案叩首行禮畢大令即命開徵啓兌書差人等咸紛紛道賀如儀

公奠學師 ○前任上海縣學師宣琴山廣文逝世後由公子輩擇期開弔出殯等情已紀昨報茲悉昨日本邑同城文武各官先期備筵前往公奠公子等出靈叩謝並恭請邑侯王欣甫大令題主云

解省聯誌 ○南市倉橋堍德生祥小錢莊主劉尙德因剔選青錢售與羅泰和銅爐作主羅銀桂等情當奉蘇藩憲聶仲芳方伯訪明札委夏芝孫明府來申會同上海縣王欣甫大令提集劉尙德羅銀桂金如生周瑞寶等訊供不認收所俟解在案至昨日憲委夏明府乘軒至縣拜會王大令晤談良久即飭幹差薛貴帶同通班皂役將劉羅金周四犯提出押解起程向蘇垣晉發稟請藩憲核示云○販米出口之張靜臣及代報關稅之馮楚珍顧雲山等三犯奉蘇省撫藩大憲派員來滬坐提由上海縣王大令備文飭差薛貴將張馮顧三名解省等情已紀本報茲悉昨日解差薛貴業已返申詣縣稟明銷差矣

頭顱已破 ○本埠英大馬路小菜場將次工竣由工部局出示令各販戶移回原處租設攤基向局領照限令二十日即西歷正月初一日一律搬遷前日各販戶紛紛前往估奪攤基爭先恐後喧嚷不已該西人無可如何突將木棍向甲乙等亂擊甲雖具好頭顱已不免鮮血直流由伊同儕將甲舁送回家始得了事

路斃可慘 ○美界武昌路東華里口昨有男尸一口倒斃在路無人顧問嗣經巡街捕查見遂即回稟捕頭飭傳頭圖地保

## 同惡相濟

○江北人徐某向在丹陽縣境耕種度日忽有乘航船之陳漣仔將徐及五歲小兒誘騙來滬寓住法馬路某客寓內串同蟻媒陳氏將徐孩價賣與虹口某粵人處言明身價洋四十元徐迫不以爲然將先後情迹訴知同鄉開粥店之張某代爲設法兆慨給川資將徐父子送回原籍張之義舉亦可風世不料該蟻媒等啣恨殊甚欲得張而甘心焉遂邀同流氓前往嚇詐事被西門外巡防局勇丁所知到場喝散方始遁去噫滬上水販之多甲於他省加以流氓同惡相濟斯眞罪不勝誅者所望賢有司懲一儆百以挽回末俗也可

## 路透彙登

○法國遊擊馬香德率部下出法沙達回蘇拔時與法都司勒需君駐紮麥司拉地方之兵會哈後合兵向西南行入亞比西呢雅國境○英京泰晤士報駐美國飛拉得爾飛亞地方訪事人電述該報云俄政府現遣大員在此欲向美商借款計英金十八兆鎊長年三釐半息當可允借、英國駐美欽差封爵邦斯福君昨接英政府文札著邦君向美政府相商註銷前英美布羅活克來敦和約以期重訂新約將擬開之呢蓋鸞瓜河彼此保爲局外之河○英國男爵愛般君近日慨捐英金二十五萬鎊交給英京極那善堂以作專查各種病疾緣由之資並聞又擬捐英金二十五萬鎊交亞爾蘭之特字林省垣工程局紳董作該處潔凈工程之費○南亞非利加洲之特蘭斯發爾國人本皆荷蘭國籍係英國保護之屬國邇來數年間該處因黃金及金鋼鑽出產甚旺英籍人之在該處挖寶者不計其數遂屢與荷蘭籍人因事齟齬以致彼此竟如仇敵日昨該國京城名橋亭斯伯因荷籍巡街捕用火鎗轟斃一外來之客荷官並未懲辦該捕惟判罰數金而已故英籍人大爲不平聚衆議事旋因荷官遺捕囑衆即散不許議事彼此幾至動武後英籍人議定公稟擬奏請英國女主求伸衆冤後聞荷官已鎖拿該捕在監候審英京泰晤士報云此事雖諒其不能成主屬相敵之勢然而該國之英荷二籍人衆屢次齟齬我英政府亦須即行議定新章以期長久之計○太平洋中有威克島近美政府已派兵艦往該島取其地因欲備爲美國呂宋島海線之用云○法國議政上院開會准倡安南鐵路之欵○西班牙國宰相沙蓋斯塔君患病甚重以致西政府甚爲驚慌又西國國家股票之市價昨已跌落數分○昨英公司輪船名高衞共達用印度駛抵英國市利毋特海埠時船上有一英客染印度瘟疫此係甚危險之事該病人已送至一屋不准外人來見惟某醫生及服役數人而已其輪船則仍准其駛往倫敦○英京著名克老呢克爾日報主人昨在倫敦城內水晶宮遊園發去大氣球一個球中有舵可隨意駛往四方纔該球竟駛過央海至法國海邊計有五點鐘之久云○法國遊擊馬香德出法沙達時其部下有患病弁兵法千總一士兵什長一及士兵八名該十人奉馬遊擊之令飭即乘那爾河遄返故土該遊擊則西往亞比西呢亞國云○英國僑居法國巴黎京都英商務局總董某君昨日在席間當衆宣言云余今聞我英國皇后準擬駕幸法國你斯地方果爾則英法交涉事較前諒稍和睦矣○克力特島今既有希臘國親王充當該島巡撫故昨日四大國各水師提督已起椗駛歸本國○俄政府欲向美商借鉅欵一節近聞因利息一事兩造未協故作罷論○亞非利加洲東南角之馬達加斯加島係被法人二年前佔奪作爲屬地昨聞該島大海口名達美對夫之百姓染印度瘟症者甚衆死者已一百零八人內有一歐洲人云以上十一月十一日至十六日路透電


**滬來珠寶號開始到十二**

敬啟者交易以公平爲本貨眞價實方足取信於人竊見珠寶玉器一業往往價值不一……之法預將各項貨物分別優劣按照時值評定價碼以便……之塵如或不合任憑退換紳商士女光顧者請移玉至上海新北門城內朝西內……七家……

**泰豐裘莊各當滿貨零售**

本莊在棋盤街局芳居後第一弄石庫門內向係同行批發新印各種貨祖細皮襖皮夾綢各珠表玉器錶古件因存貨甚多以致各式衣莊均已停辦爲此格外削碼減價之售每兩實錢百文定價劃一童叟無欺凡仕商如欲購貨者樂得便宜幸勿自悞特此佈聞

**揚明小停雲館碑帖店**

昨讀某報登店主虛心一則似有未詳令爲縷晰陳之該店主現在上海三馬路泰興里開設碑帖店所售貨……叔存尙仁里其有名堂晋堦獨具一副……某公引爲上賓親若兄弟胆大如天……知凡幾難以枚舉倚中丞……顧與訂交……

近多假冒本號已登示嚴禁諸君光顧認明上洋英大馬路盆湯弄門首……

**聖藥奇效**

寶宦齋滬上藥號恒河沙數各有所長未必盡好一試便知公論難逃所售各種膏丹丸散必求盡善盡美即如後列各藥除藥方之確有把握屢試屢驗配以上品藥料製成發售外間有方之頗不如人者數種特向廣東最馳名之號購運寄賣以匡不逮

天下馳名 金鎖固精丸 萬靈白濁丸 追風拔毒散 痢氣痧藥 花柳拔毒丸 外治花柳散 産前產後丸 心胃氣痛丸 刀傷藥 跌打丸 肚痛丸 調經種子丸 止咳靈散

寄售眞正廣東陳李濟 蠟丸 …… 戒烟丸

藥目尙多不及細載不過擇其久已馳名消場最廣者登諸報端以上藥能治數病及靈驗之巧一香仿單無不拍案稱奇

**德昌質當滿衣減價出售**

本質昔年滿當衣估貨衣服咸稱便宜今有新典滿貨粗細皮棉夾紗衣金銀首飾珠寶玉器銅錫古件因滿貨甚多故而格外克己一律減價出售定價劃一每兩實洋一元老少無欺惟本質房屋無多故另擇南首德元館間壁設拒零售惟銀錢概無外欠等情如蒙惠顧明光現交

麥家圈德昌質啟

**新出五洲屬國紀畧**

四冊装一價洋六角寄售商務印書館及各報館

是書爲常郡沈練青中翰所著五洲與地臚列詳明不特補瀛寰志畧海國圖志所未備幷爲近譯諸書所未有其指陳形勢如聚米數珍各球在目而議論卓識見其大務附地名異同表指迷覺誤凡關時務書者必不可少之作也本月十五日出書每部……處臺批公道滬西北垃圾橋北緯雲絲廠內兩識爲方函購亦可由廠寄奉不悞

**利康號**

現有德國新到新奇花色甚多玩物不及細載定價克己批發更廉

本號開設英大馬路巡捕房間壁自運洋廣雜貨鐘錶洋琴新式保險吊燈洋燈時式水晶鏡子花邊香水香皂洋傘絲巾絲襪各種新奇玩物呂宋茄門雪茄香烟密臘烟嘴洋刀皮夾千里鏡硯光攝鏡各種鉛筆墨水寒暑表目欺凡蒙紳商賜顧以及各式零售批發請認明本號招牌爲記是荷謹先行摘錄鐘錶價目數種於後 魚尾鐘每只四元 喉鐘每只二元五角 方打鐘每只三元八角 鐵鐘每只四元花磁擺鐘每只四元五角 夾銀表每只六元新樣表每只一角四分 各種異樣掛擺鏡面鐘花色甚多不及備載價甚便宜請認明本號觀看方信不悞 英大馬路泥城橋東首利康號啟 此佈

**上海 老百花洲晉記香粉號遷移北首**

本號向在天仙戲園對門現遷移北首坐東朝西新造洋式門面先行交易擇於十五日開張專辦各式香水胭脂香皂名花精製香粉時花露香水玫瑰蜜水各國頭等香水香皂新到大小瀛洲各種香精批發如蒙賜顧一概公道請認招牌無悞○代售公司燕窩糖大匣二元小匣二元……

**地球上第一照像快鏡**

耀華主人不惜重貲於地球上擇著名之德國快鏡廠定製快鏡雙副可拍流星閃電以及彈子飛出炮口脚踏車火輪船飛騰之態無不逼肖又定到最新法製照相放大紙料皆可保千百年不變從此諸君永垂不朽也 拋球場耀華啟

**上洋新開恒源昌珍珠號**

本號開設大馬路拋球場西三洋房內專辦各色珍珠以及珠花頭冕等類一應俱全備不價廉物美中外顧客一無……請……

**揚州耀華主人戒烟糖靈驗**

天下之戒烟丸藥不啻汗牛充棟大都以烟灰嗎啡製煉而成使其癮至而不覺是除吸食洋烟無少異矣安能淸其源哉余十年所欲除斯害而無由曾購市肆戒烟丸一試雖可暫時止癮不二三天則骨節痠痛諸病叢發輒至中止成夏余自經海上遇耀華主人施君濟世苦心余聞而急切求之承施君之施余烟糖料復以西法製煉成糖務爲天下人掃除此害方不負余濟世苦心余歸而試之食至數日竟無所苦不復知前之骨痛夢遺矣余於是更奇之再服數日其害盡除總計前後十有四日而爲余受施君之德豈淺鮮哉尙餘三盒轉贈朋儕告以此糖之功效不十日其癮亦除爰囑余登諸日報敬謝施君俾世之得其徑焉按施君幼通西學於光學化學醫學靡不悉心考究其於照相電學猶爲邁衆中西人士莫不欽羨之世人沈迷黑籍故獨出心裁而成著故其效速敬告四海諸公欲除斯害者愼勿遲疑觀望以負施君救世之苦心也可補用同知愚弟盧仕棻啟○此糖一在十洋大馬路拋球場耀華照像號發售○一在四馬路杏花樓寄售一在香港寄售○一在漢口花樓同昌寄售每盒價洋一元各報未登所寄售處與後仿單未有耀華主人小像爲記者是假冒外

**新輯華英讀本三種**

新出華英初階華英進階初集華英進階二集即原名English Primer, English First Reader, English Second Reader. ……是書原本不但便於初學者……詳譯華文旁加華字句語明晰易曉註解亦精絕無訛……寄存本館代售華英初階每本洋一角五分……○無錫時務書室○寧波江北……○杭州求是書院……上海商務印書館代啟

**上海 姑蘇 稻香村 四馬路中 開設 對門**

新到美國頭等……

蓋自四時更流萬物郡邑之生知百菓蓄產得乎天地之精氣也化造五色備五味甜酸苦辣鹹此那人傑地靈莫非天性之自然精工細致佳製玫瑰棗泥猪油年糕特聘酒安名司備製玫瑰元蘇董素酥糖剔選玫瑰水炒瓜子花露松仁十景名糖官禮細巧蜜浸糖菓按時全備以招遠而庶不致悞 稻香村主人謹識

本號開設棋盤街北首朝西門面自運美國新樣大小……

揚明小停雲館碑帖店

[illegible]

聖藥奇效

寶官齋滬上藥號恒河沙數各有所長未必盡好一試便知公論難逃所售各種膏丹丸散必求盡善盡美即如後列各藥除藥方之確有把握屢試屢驗配以上品藥料製成發售外間有方之類不如人者數種特向廣東最馳名之號購回寄賣以匡不逮

天下馳名

寄售眞正廣東

藥目尚多不及細載不過擇其久已馳名消塲最廣者登諸報端且一藥能治數病及靈驗之巧一香仿單無不拍案稱奇

德昌質當滿衣減價出售

本質昔年滿[illegible]

新出五洲屬國紀畧

四冊售一價洋六角寄售商務印書館及各報館等處

是書爲常郡沈棣青中翰所著五洲輿地臚列詳明不特補瀛寰志畧海國圖志所未備并爲近譯諸書所未有其指陳形勢如聚米數珍如球在目而議論卓識見其大[illegible]本月十五日出書每部[illegible]

利康號

現有新到新奇花色玩物多不及細載定價克己批發更廉

本號開設英大馬路[illegible]

上海石路 老晋記 百花洲香粉號遷移北首

本號向在天仙[illegible]

地球上第一照像快鏡

[illegible]

上洋新開 恒源昌珍珠號

本號開設大馬路[illegible]專辦各色珍珠[illegible]備無不[illegible]移玉可也

奉揚耀華主人戒烟糖靈驗

今天下之戒烟丸藥不啻汗牛充棟大都以烟灰嗎啡製煉而成使其癮至而不覺是亦吸食洋烟無少異矣安能清其源哉余所刼歷有年所欲除斯害而無由曾購市肆戒烟丸一試雖可暫時止癮不一二三天則骨[illegible]遺諸病叢發輒至中止戊戌夏余自[illegible]

新輯華英讀本三種

[illegible]

上海洋涇浜 開設四馬路中市海濱春對門 姑蘇稻香村

蓋自四時更流萬物郡邑之生知百菓蔬產得乎天地之精氣也化造五色備五味甜酸苦辣鹹此那人傑地靈莫非天性之自然精工細致佳製玫瑰棗泥猪油年糕特聘泗安名司備製玫瑰元蔴葷素酥糖剔選玫瑰水炒瓜子花露松仁十景名糖官禮細巧蜜浸糖菓按時全備以招遠商庶不致悞

稻香村主人謹識

海上稻源恒

新到美國頭等奇樣留聲機器

[illegible]上海稻源恒謹啓

精巧鳴鐘機器

本行在外洋各廠有名技師精造孔雀翠鳥背能飛舞作鳴與生鳥無異今有點磁擺鐘能於每點每刻其鳥自鳴抑揚可聽娛人心目此眞奇巧之物也再有打璜金表無須手撥自能打點打刻與鐘無二各式洋磁人物等玩器[illegible]

洪源質當滿衣出售

本典滿貨向發各路提莊銷賣今秋各帮希少各處生意清淡銷路甚微日見多積現已自開提莊專售各當滿貨及本典滿貨綢布衣裳粗細皮衣金銀銅錫鐘表玉器一應零躉批發其價格外公道訂六日交易 賜顧者請至六馬路桂[illegible]園對門本典便是

戴生昌[illegible]官輪船局

本局輪船行駛蘇杭嘉湖等處[illegible]

各埠批發處

京都後門外[illegible]
天津[illegible]
天津聚興成號
[illegible]通順和號
平湖華英久記大藥房
杭州大井巷寶太和
各處中英大藥房
蕪湖田中號
漢口東肥洋行
漢口黃陂街公估行歎慶齋
蘇州青暘地本公司批發所
蘇州觀前街本公司批發所
蘇州閶門外本公司批發所
揚州小東門外批發所
揚州蘇唱街本公司恒記批發所
長沙省青石橋爵祿齋帽店
寧波江北岸協順錢莊

孔雀老牌紙烟

本公司紙卷香烟久已膾炙人口聲譽鼎盛銷路日廣皆由中外紳商賜顧所致不勝感荷本公司精益求精此次斟酌盡善每枝增烟葉十之三又請太醫院醫學博士和以貴重靈藥香味清美有裨衛生吸之可避一切瘴毒至價目則仍依舊應於各位盛情聊報萬一伏請賜顧者認明孔雀招牌隨地購吸勿與他家松鶴等混視是幸此佈

上海泗涇路

村井兄弟公司

死妄之災 ○英界大馬路街某甲所開之馬蹄鞋舖前日午後某甲正在修飭馬蹄不料該馬性劣異常掘強致將在旁之學徒某乙踢傷頭面當時昏暈倒地鮮血橫流嗣由同儕設法舁送仁濟醫院求請療治不知將來可能免性命之虞否是眞死妄之災也

縣署案牘 ○甬人金如發稟稱虹口頭圖地保周景春投上海縣報稱表內弟貝金水被姚蔭全威逼自盡求請詣驗等情前晚即由王欣甫大令升堂提訊周景春供在案下充當虹口頭圖地保上月卅日金如發向粵人楊某轉租餘積里房屋數間至本月十七日已屆匝月金因意見不合即於十六遷徙是晚金之表內弟貝金水仍居空屋中迨至次日管門者入內察視見貝金水已自縊身死惟有幼孩顧雪橋尚在屋內即將孩送入捕房向小的找尋金如發投案具報是實金如發供定海人現在新關洋人處當細崽上月小的央表內弟貝金水向楊某賃屋居住言定每月租洋四元二角當時先付二元迄至期滿即將租洋找清於十六日遷出惟貝金水尚留在彼是晚妻子恐貝無聊領小孩顧雪橋往件同宿詎遭管房人姚蔭全硬逼再找租金一月因貝不允姚竟恃強剝衣以致氣忿自縊況貝尚有胞叔特此報驗請雪大令得供謂貝乃自縊身死與人無尤據汝所供顯見藉屍圖詐倘或驗而無傷反干未便金聞諭後聲稱情愿收殮乞求免驗大令准之判令具結出外迅即棺殮毋延干咎周保叱退○前日薄暮時據洋涇廿四保四十七圖地保沈桂華偕葉掌全投上海縣喊稱胞妹沈葉氏身死不明求請相驗等情當晚經王大令升堂問供地保沈桂華供沈金觀向在上海素業花行與小的同宗今春娶葉掌全之妹葉氏為室素居洋涇東沈家油車地方十月十六晚沈金觀由滬返家隣佑皆知是夜忽聞伊夫婦絮語不休迨至次晨沈之外甥王阿華前往倒取猪灰推門入內闃其無人入房探視但見舅母葉氏已死當即知照氏姊轉知葉掌全到來見妹頸有叉痕口涎血沫當時打毀房屋二間並知照小的詣案報驗求鑒葉掌全供年廿四歲小的有三姊一妹妹於今春三月初六日嫁與沈金觀為室今妹已慘遭非命小的聞信趕往妹丈已情虛逃匿房屋亦被旁人拆毀為此報求相驗並乞伸冤大令得供即飭沈桂華協同原差速即下鄉預備屍場並定於二十日詣驗該保遵諭而退

英廨讞詞 ○流氓陳吳記洪黻來擅向王洪氏藉端勒索洋二十元氏即投報捕房昨由包探顧阿六將陳等一併拘獲送廨請訊原告王洪氏投訴情由陳等供語含糊惟求恩宥鄭大令商諸德繙譯官以該犯藉故訛詐此風斷不可長判令各押二月以示懲儆○洪包探稟木匠王品友與虞桂法鄭復興等串竊木作主金永記英洋一百另三元任意分用一併拘案請訊王供認竊一百元虞不認串竊鄭供僅分九元問官以該犯等不應串竊判令各押一月並着王賠洋五十元虞鄭姑從寬命合賠五十元以儆○石包探稟朱章才擅向婦人張妙珍沿途調戲拘案請究問官判責二百板

英晚堂案 ○前報紀蘇人吳阿炳控姚媽誘拐伊女一案昨晚經英讞員鄭大令親提訊問據吳供年四十一歲去秋被姚媽將小的之女誘騙來滬價賣與長仙堂阿彌姐處為幺二妓上月間經小的訪明前往認領詎有史阿炳出頭覇阻惟生女早經許配徐姓後因訪悉為娼情由已將庚帖退還求請將史姚嚴加訊辦質之姚媽即姚錢氏供平素與吳相識前曾被欠英洋二百元無從歸楚自願將伊生女作抵借據至今尚在由曾慶里陳素卿為中求請察核周琴舫供年十八歲小婦人至長仙堂時確由素識之姚媽送往其餘並不知情鄭大令得供判將周送棲流所擇配姚錢氏斥退吳阿炳具安分結完案惟本報前紀縣捕惠阿連之妻開店娘娘從中覇阻茲悉事由史阿炳所為與開店娘娘並無干涉云

法廨停訊 ○昨係禮拜六為法公堂訊期因係西歷除夕孔繙譯官飭丁咨照朱森庭明府展緩兩期所有應訊各案統俟下禮拜四即二十四日併廨會判

法捕房紀事 ○金利源碼頭每當輪船起貨屢被偸竊前日適被某包探瞥見甲乙等五人又在竊取花生因即拘入捕房盤詰認竊並曾與某棧房捕頭飭探前往將該棧收贓之某某二人獲案捕頭命將竊賊管押收贓人交保候有堂期解訊○小東門外昨日有無數流氓不知因何尋釁糾集多人各逞雄風一場惡鬥傷及三名後被巡街捕遇見拘獲行兇二名捕頭即命管押飭將受傷人先送仁濟醫院療治俟傷勢痊愈再行解訊

美捕房事 ○小竊王阿大昨日混入漢碧禮路某木作竊得竹笆等物背負而逃詎為司閽撞見當即鳴捕扭送捕房捕頭以所值無幾從寬飭押乞丐牢一宵以儆○某染舖棧司張某昨與同夥宣德生因錢債爭執致在西華德路途中紛擾不休嗣復互扭至捕房訐控捕頭詢係錢債欠款斥不准理

新閘巡局瑣事 ○新閘橋南首近有徐傳謙徐洪謙兄弟二人建造房屋昨因圖欠工資與木匠張阿祥張蘭洲父子口角爭毆竟被張等毆傷互扭至巡局請辦局員張杏農二尹以張等不應逞兇判將張阿祥笞責一百板張蘭洲喝責二百板一併押候查明再核○新閘江甯會館左近有孫聚積者前晨糾集多人在家聚賭抽頭正在興高烈采之際即被著名惡丐小黃牛羽黨小夜壺長脚金林等所知往索規費不遂致相口角爭鬧竟將孫頭鞍毆傷倒地始各走散昨由孫投局喊控局員張二尹驗得孫受傷屬實立飭勇丁協同十圖地保金梅亭查拿解辦


本當本月念五返漢存貨一律減價再打九折
仍在四馬路中市
特此奉告
漢口瑞大當啓

北京仁泻公司皮衣到滬今日拍賣大減價目
十一月念三日起本公司暫借在棋盤街中朝東門面大廣爲記棧房本埠各當滿衣代客拍賣欲想便宜請速來購

天青紗素加寬杭庫緞開翦
本號向在杭城加工選料專織頁正頭號純素庫緞數十餘年消場暢旺遐邇馳名兼辦寧綢紗綢縐袍熟羅杭紡六串春紗線春官紗等貨去壬辰年分申批發又經七載承蒙光顧各客每欲承購零星茲本莊先將庫緞寧綢縐紡元青斜紋等開翦躉罰仕商雅意其價克己此啓
申北後馬路福綏里錦雲協記特白

二大衣莊格外放盤公道
本庄開設棋盤街北首選辦各省綢緞顧繡皮貨專製時式男女衣服定價每兩七角格外放盤九折誠實無欺以廣招徠倘蒙貴客光顧始知便宜如不合式包退回換
本庄告白

王瀛洲相命
余自幼篤嗜推命徧遊名省負笈從師不辭辛勤者歷有年所鈎深索玄無微不顯尋源徹底鑑微不彰凡登門問吉凶者一一皆中若合符節豈命相之神耶非神也蓋窮理以明數不敢任數而昧理耳茲留滬上見臘心喜故踴躍欲試雖一才一藝不足以炫耀世目然告人以禍福使小人不敢僥倖君子自能安命此亦指迷之一道云爾質之高明然乎否乎○相談氣色二角命批五角○寓寶善街登豐棧內

上海泰昌新到閃地新樣花緞
[illegible]
兼到新樣緞地提花絲絨水浪銀鎗絲絨閃亮平素絲絨柳條雲花羽毛[illegible]

中國通商銀行催換股單息摺
茲啓者本銀行所給股憑之股摺收留亦望各股東即來掉換便條所收利息俾得趕緊填寫約一禮拜時即可取換股摺股單為特此知照年內調齊萬勿遲誤再倘有電報局名下代股未曾填好日後填好再當登報恐閱報者誤會用特聲明

寄售菽園三種
菽園贅談十四卷庚寅偶存詩一卷壬辰冬興詩一卷合之為菽園三種係閩中海澄邱孝廉菽園所著是書考證宏通發揮精透博綜羣書間參西學爲近今著作家所不可多得者寄存本館代售每部實價洋一元[illegible]
本館代啓

清真 只此一家 並無分出
大興記春茶食老號
本號開設上洋數十餘年向係不惜工料久已四遠馳名[illegible]

合豐衣莊 真不二價
本莊開設棋盤街中[illegible]有十餘年專辦各省綢緞顧繡皮貨定製時式男女綿袍衣服選料加工近來租界衣庄甚多折扣高低不一往往買客受虧本莊自丁丑年為始劃一不二價每兩實洋七角價廉物美如不合式包退回換貴客光顧[illegible]

村井紙烟公司新到上等香烟
啟者本公司還有孔雀牌香烟久蒙鑒賞刻又新到八鶴牌烟其味甜和食之可能解渴[illegible]批零均[illegible]村井公司帳房

萃隆衣莊開設上洋棋盤街中同芳居對門二層樓洋房便是
本莊親自到京搜覓各當滿出上等細毛皮貨各種花色俱全刻已到申近因上洋市面清淡[illegible]

以所值無幾從寬飭押乞丐半一宵以儆○某染舖……
扭至捕房訊控捕頭詢係錢債欠款斥不准理

新聞巡局瑣事 ○新閘橋南首近有徐傳謙徐洪謙兄弟二人建造房屋昨因圖欠工資與木匠張阿祥張蘭洲父子口角爭毆竟被張等毆傷互扭至巡局請辦局員張杏農二尹以張等不應逞凶判將張阿祥笞責一百板張蘭洲喝責二百板一併押候查明再核○新閘江甯會館左近有孫聚譎者前晨糾集多人在家聚賭抽頭正在興高烈采之際即被著名惡丐小黃牛羽黨小夜壺長脚金林等所知往索規費不遂致相口角爭鬧竟將孫頭鞍毆傷倒地始各走散昨由孫投局喊控局員張二尹驗得孫受傷屬實立飭勇丁協同十圖地保金梅亭查拿解辦

# 本當本月念五返漢存貨一律減價再打九折

仍在四馬路中市

漢口瑞大當啓

# 北京仁得公司皮衣到滬今日拍賣大減價目

特此奉告

十一月念三日起本公司暫借在棋盤街中朝東門面大廳爲記衆有本埠各當滿衣代客拍賣欲想便宜請速來購

# 天青紗素加寬杭庫緞開翦

本莊向在杭垣加工選料專造真正頭號純素團緞數十餘年消場暢旺遐邇馳名兼辦寧綢紗緞縐紗花羅杭紡六串春紗綫春官紗等貨壬辰年分甲批發又經七載承蒙光顧客家每欲承購零星茲本莊先將庫緞寧綢縐紡元青斜紋等開翦以廣招徠杜商雅意其價克己此啓

中北後馬路福綏里錦雲協記特白

# 一大衣莊格外放盤公道

本庄開設棋盤街北首選辦各省綢緞顧繡皮貨專製時式男女衣服定價每兩七角格外放盤九折誠實無欺以廣招徠貴客光顧始知便宜如不合式包退回換

莊告白

# 王瀛洲相命

余自幼篤嗜推命偏遊名都巨省負笈從師不辭辛勤者歷有年所鈎深索玄無微不彰凡營門問吉凶者一一皆中若合符節豈命相之神耶非神也蓋窮理以明數不敢任數而昧理耳茲留滬上見臘心喜故躍躍欲試雖一才一藝不足以炫耀世目然旨人以禍福使小人不敢徼倖君子自能安命此亦指迷之一道云爾質之高明然乎否乎○相談氣色二角命批五角○寓寶善街登豐棧內

# 上海泰昌新到閔地新樣生花緞四頭號花絲綢綾緞

本號新到新樣緞地提花緞綾水浪銀錦綵緞閃亮平素絲絨柳條雲花綠絨鑲樣羅緞水浪對花綢縐幅長毛羢條棉條法蘭絨蟹菊芙蓉花絨雙幅洋花羽紗素色別緞衣料種新花布疋閃光牛奶珠邊顏色梗子鬆頭繡邊顏色大小蝴蝶水占大小梅花樹葉長圓水占海虎絨夾毯絲絨花毯以及閃光像珍珠百花香水香皂鏤花白巾時花絲巾一切玻璃鏡料器新到各貨甚多不及細錄凡○紳商賜顧價值格外公道此佈

# 中國通商銀行催換股單息摺

茲啓者本銀行所給便條之股票收單亦望各股東即來掉換便條所收利息摺股單息摺特此知照年內調齊萬勿遲誤再倘有電報局名下代股未曾填好務填好再當登報恐閱報者誤會用特聲明

# 寄售菽園三種

菽園贅談十四卷庚寅偶存詩一卷壬辰冬興詩一卷合之爲菽園三種係閩中海澄邱孝廉菽園所著是書考證宏通發揮精透博綜群書閱參西學爲近今著作家所不可多得者寄存本館代售每部實價洋一元如欲購者移玉至本館賬房可也

本館代啓

# 清大興記春茶食老號

只此一家 並無分出

真

本號開設上洋數十餘年向係不惜工料久已四遠馳名選用南京鮮花各色細點八寶片松仁月餅杏仁桃酥心盤餅各種漢滿茶食官禮蜜糕松子玫瑰酥糖火腿洋蛋餅拉花夾沙蛋糕捲子玫瑰夾沙年糕百菓松子水糖荷花糕美味五香熏魚雞酥餅餃肥鵝鬆糕鹹肉[illegible]

# 合豐衣莊

真不二價

本莊開設棋盤街中市有年承辦各省綢緞顧繡皮貨定製時式男女袍褂衣服選料加工近來和庄甚多折扣高低不一往往買客受虧本莊自丁丑年開始謹一不二價每兩實價七角倘蒙貴客光顧者始知價廉物美如不合式包退回換

# 村井紙烟公司新到上等香烟

啟者本公司運到孔雀牌香煙久蒙賞識[illegible]八鴿牌[illegible]和食之可能解渴[illegible]邪[illegible]村井公司賬房

# 京都各當滿出細毛皮貨到申減價

萃隆衣莊開設上洋棋盤街中同芳居對門二層樓洋房便是

本莊親自到京搜覓各當滿出上等細毛皮貨各種花色俱全已到申近因上洋市面清淡銀根亦緊故此照本賤賣擇於十八日起每兩七折格外八五扣一無欺小莊價消細毛均是京城官場自穿之衣格外靈巧頂好口莊皮統衣不論價之昂貴穿中官場考究極盛身骨堅固其貨甚美與申地所做之衣大不相同小莊專做男女時式新衣異樣各色外國緞潭緞水獺緞五彩織金拿西珠邊緞女服粗細皮衣加工精製倘蒙士商欲購者請大駕光臨小莊面同揀選特此登報佈告

# 燕窩糖精功用說

原夫補之爲輔也所以輔其不足而成之也故凡一事一物須有補益語云不無小補甚矣補之於人大矣哉然未易言也補之不得其道非徒無益而又害之矣惟藥亦然蔘朮枸耆皆補劑也遇不能投之時而又胸不得不補之證輕試之必橫中如人家之敗子妄與多金實足以濟其惡而速其禍故官場津貼不稱補劑而稱調劑蓋投劑必調此燕窩一物所可貴也其品精妙其氣清貴其味平和此藥物中之飲食飲食中之藥無病者即可用爲飲食常服能助人清靈之氣開胃健脾添精補髓生津液美容顏蓋人蔘補氣羊肉補形燕窩則補神也有病者服之能撫正氣而受攻藥寓調於攻之中較病後且事半而功倍因燕窩與各種藥品均無妨礙雖外感未清內鬱未暢不致閉門戶而阻關隔雖病至垂危萬不能輔之時服之可望延治縱不見功必獲小益亦可盡孝子仁人不得已之心然尤未易言也其取用雖藥中之飲食究不似布帛粟菽之易購而易識貨有眞僞產有優劣潮有輕重毛有多寡國廣閩均有僞造之戶成札者謂之扇燕風動而毫毛皆飛整疊滿網雪白可愛者謂之禮燕官場送禮裝以錦匣皆僞物也明者辨之而不食眞僞優劣非博物君子莫能辨之至於窮鄉僻壤獨善之士購買匪易摘洗維艱此本公司淸補燕窩糖精之所由創也本公司煞費苦心悟其新法股集鉅欵不惜工本直入南洋暹邏等處選辦上品以機器去其毛疵以化學取其精華調以眞味製成糖精從廉定價以廣招徠大匣四元小匣兩元倬賜顧者辨色認味自知功效本公司貨眞價實意圖久遠決不欺人而自欺也本公司分設上洋英大馬路泰和里對門一百四十七號門牌此佈

光緒丙申元宵佳節 南洋華興燕窩公司謹啓

燕窩糖精贈送序 功用說 二 印書公會印送

# 燕窩糖精序

美味珍羞古今同好大塊人食不厭精膾不厭細衛身之法鄉黨具有明文然人生賦質既有强弱之分必有偏頗之弊此補身之物不可不講求也蔭堂著譜之佳品識者猶患其偏補每不敢輕於嘗試惟燕窩則不然善能清補養生種子功用無窮惜其毛疵未清摘洗匪易食者雖不乏人無非假手奴僕以供奉養而於天涯作客行旅舟車尤屬未便即使出以多金尚苦咄嗟立辦殊可慨焉西士錫克思君有鑒於此客歲股集鉅本在蒲得牙國京城創設燕窩公司分設上洋督辦上等燕窩以機器去其毛疵以化學擷其精華製成糖精稱西人所製其色魚白味甘質美品式新奇士商樂用得此而有病即瘥弱體轉强者指不勝屈效驗風行名傳遐邇固不待鄙人贅述矣夫人情大抵畏難尙簡世之素食燕窩者果能改絃易轍知糖精最工可省鍥效云速而爭購之從此中西人士衛生有資所謂養身之至寶者非耶嘗鹽家謂之飲食中藥物藥物中飲食豈虛譽哉是爲序

光緒丁酉季秋華陽劉[illegible]識於滬瀆

# 上海英大馬路五福弄口京都同德堂藥局簡明藥目第三

貢品安神酒 大瓶四角 二角
自運瑪酒 每洋一角
沙製件人酒 每洋一圓
參茸戒烟酒 每洋一圓
眞茄皮酒 每洋四瓶
虎骨木瓜酒 每洋一圓
精製酒料 每洋七瓶
各種酒料 每洋二員
家傳百益 每斤一圓六
補益延壽糖 每盒洋二角
保身衛生糖 每盒洋一角
仙傳延年事 每瓶洋五角
開胃順氣糖 大瓶五角 小瓶一角
內化痰糖 大瓶五角 小瓶一角
宮香老牌 每瓶一員
身牛肉汁 二角五分
長方陳阿膠 每盒洋四圓
眞正貢膠 每兩洋四圓
品鹿茸膠 每兩洋二圓
品製百膠
品五鞭膠 每兩洋一員
眞雲南膠
雞血藤膠 每兩洋一員
神效全膠 每洋七角
副虎骨膠
神效四膠 每洋八角
腿虎骨膠 每兩洋四角
極品鹿腎膠 每兩洋四角
闢製角膠 每兩洋二角四
秘製鹿角膠
杜煎龜板膠 每兩洋二角
龜鹿二仙膠 每兩洋二角
督煎黑膠 每一角六
驢皮阿膠 每兩
刀傷象皮膠 大盒一員 小盒一角
眞坎離宮錠 每洋一角
眞萬壽香 每盒一元
茄楠香油 每瓶半元

孫製消痰半夏 大盒四角 小盒二角
孫製延齡佛手 大盒四角 小盒二角
孫製開胃青菓 大盒四角 小盒二角
孫製消食檳榔 小盒二角
孫製薄荷錠 每二角半
孫製涼菓子 大瓶五角 小瓶
孫製清鹽 四角
孫製順氣蔻仁 大盒四角 小盒二角
孫製止咳杏仁 大盒四角 小盒二角
孫製薔薇精 每斤洋八角
孫製杏脯 每斤洋八角
孫製桃脯 每斤洋八角
益智孔聖枕中 大瓶一員 小瓶五角
婦科烏雞丸 每盒五角
金匱坤丸 每兩五分
與陽龜齡集 每一元
廣東回春丹 每粒一角
科小兒 每盒一元
眞蘇合丸 每顆一角五分
眞長壽丸 每兩一角五分
眞薄荷油 大瓶一角 小瓶五分
眞玉桂油 大瓶一角 小瓶五分
眞丁香油
眞芙蓉葉
西洋芥末 每瓶四角
西洋咖啡
眞四鞭丸 每兩三角
眞三鞭丸 每兩二角
燕製除痰聖藥 大瓶一元
燕製清毒藥 每瓶二元
燕製解血引藥
病外出藥 每瓶五角
燕除蟲藥 每瓶五角
製燕風藥酒 每瓶五角
去風藥酒
燕製固髮藥 每瓶二員
燕製補丸 大瓶二角半 小瓶一角正

# 宏泰質貨減價出售

本質現因滿貨積聚甚多爲特仍在本質櫃前減價現售每兩七角定實不二價目比衆格外公道久已馳名遐邇恐未週知特此登報佈聞如欲惠顧者請至四馬路西胡家宅大興口便是

宏泰質啓

# 徐字君誌謝耀華主人獨創戒烟糖

余友耀華照像主人天賦敏悟超絕羣儕凡創一事製一物罔不奇想天開備樂萬善以故耀華照像名振一時技藝精良無施其右曾爲余拍一像放大至五十寸如所鉅製世所僅見今主人復思得奇方獨創戒烟糖以濟世取其味甜而易下咽也其糖之妙已有杭州某當道即從登萊州潛道人遇戒烟糖功效者先我言之不復贅月前從明州抵申浦往謁主人見購糖者踵相接詢之異之因亦試購數盒以歸遍試親友竟效不爽不獨且若行所無事爲難能而可貴由是向之不欲戒者亦欣然願戒未十日有三人皆大懽伊戒絕如釋重累其實效如此欲脫黑籍者請問津於耀華主人可謹書數語代誌謝忱

上元徐作楝字君甫拜誌

# 華豐洋行添設門莊各種洋廣襍貨零躉批發

# 中國絕妙電燈

雙頭燈四角燈或前後裝燈均請面議……本行新製奇巧電燈……批發所謹白

## 丹桂茶園

十一月二十日演

杜文林 三喜 夏月潤 四盞燈 夏月珊 邱鳳翔 羊長喜 馮志奎 小桂林 周双寶 林鳳奎 小雙奎

十一月二十夜演

傳逆平軍湘 第八本

## 天仙茶園

十一月二十日演

十一月二十夜演

鐵公鷄

## 新開詠仙茶園

十一月二十日演

十一月二十夜演

## 天仙茶園

二十夜接演第九本

# 鐵公鷄

## 慶樂茶園

十一月二十日演

十一月二十夜演

## 慶樂茶園

特請山陝初次新到

眞正第壹等名角

# 小月山

現已到申擇吉登臺起演

永平保險公司告白

本公司專保火險……

## 新到各貨

# 萬茂瑞金腿棧

本棧創設……

金華萬茂瑞告白

## 大樂萬書寓

## 請京都姑娘

周處 小如意 徐處

## 電報

## 新開榮華富貴樓

聘請申江有名第一等先生

沈鶯鶯 小如意 林黛玉 王秀蘭 林桂蓀

諸位先生日夜合唱

# 慶豐土棧

批發洋藥烟膠

燕製除痰藥

專治傷風咳嗽哮喘……每大瓶洋一元……上海四馬路大英醫生……

## 新開榮華富貴樓

## 補血解毒藥

## 戒烟玫瑰膏

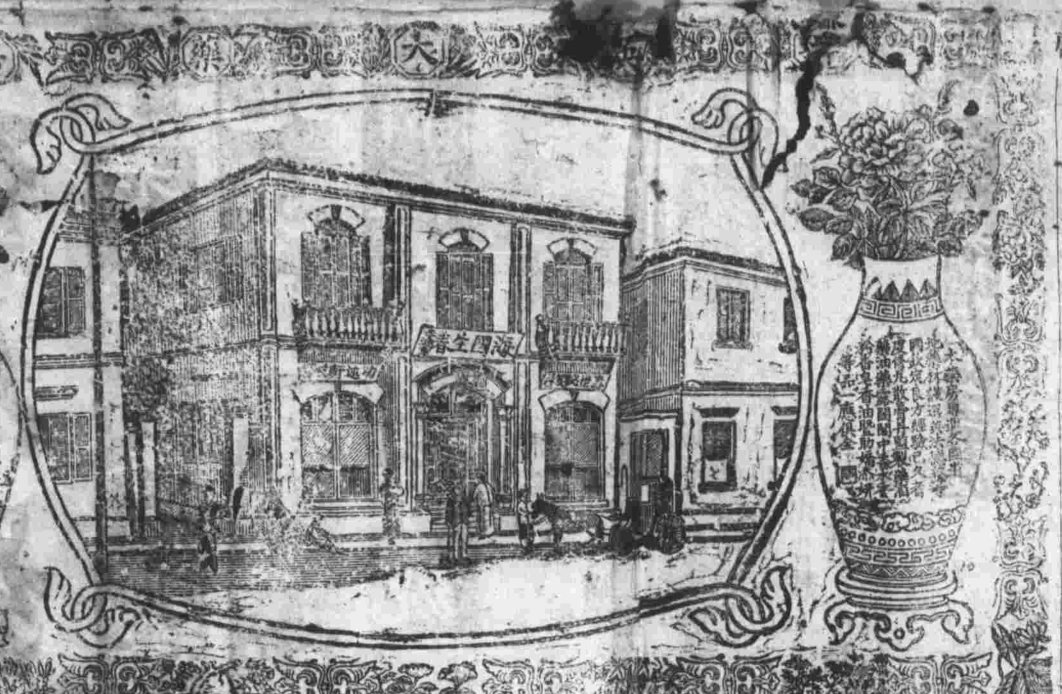
# 聲明假冒

## 四海論交書館

聘請京都姑蘇

# 德泰烟膏批發

上海……



# 隄防影射以杜假冒

# 芝蘭庄珠花膏

外

# 上海只此一家餘無分

近日竟有無恥之徒以名目影射……

# 周鳳儀眼科

一切目疾 專名多年 用針不刀 立去雲翳 …… 立退不痛 …… 丸藥一料 …… 寓三西甲春對申昌書局上近馬路錦祥里對過便是

## 代辦機器

啟者本館代客定購鉛字銅模機器及造各種印字機器瓦器並鑄字製磚器

本館謹啟

## 大清郵政收信時刻曉諭傳單

| 寄往何處輪船名目 | 截止收信時刻 | |
|---|---|---|
| 吳淞火車 念一日 | 上午九點至十點 | 下午三點至四點 |
| 蘇州 杭州 寧波 | 念一日 | 下午四點 |
| 北京 | 又 | 三點 |
| 烟台 泰順 | | |
| 北京 牛庄 大沽 天津 驛傳 | 又 | 晚刻八點至九點 |
| 鎮江 南京 九江 蕪湖 漢口 沙市 江裕 | 又 | 又 |
| 宜昌 重慶 香港 廣東 | 又 | 又 |
| 汕頭 香港 | | 又 |
| 廈門 瓊州 英公司 | 又 | 又 |
| 龍州 蒙自 思茅 北海 | | 又 |

掛號信件應於限時刻前一點鐘送交郵政局 郵票每日由上午八點鐘售至下午六點鐘又晚刻八點至九點止

## 十一月十九日上海土市行情

| | |
|---|---|
| 三東公 | 七百八十六兩 |
| 陳公班 | 七百六十二兩 |
| 新公班 | 七百零四兩 |
| 陳喇莊 | 七百念八兩 |
| 新喇莊 | 七百零二兩 |
| 正雲土 | 念六兩八 |
| 副雲土 | 念六兩 |
| 陳正川 | 念七兩七 |
| 陳副川 | 念七兩二 |
| 叠井福 | 二十三兩 |
| 大井福 | 念二兩八 |
| 舊井福 | 念五兩八 |

## 輪船進出口

| 船名 | 日期 | 往來 | 公司 |
|---|---|---|---|
| | 十一月十九日禮拜六進口船 | | |
| 海定輪船 | | 由寧波 | 招商總局 |
| 海琛 | 又 | 由溫州 | 招商總局 |
| | 廿一日禮拜一出口船 | | |
| 江裕輪船 | | 晚往長江 | 招商總局 |
| 北京 | 又 | 下午往寧波 | 太古公司 |
| | 念二日禮拜二出口船 | | |
| 益利輪船 | | 晚往長江 | 鴻安公司 |
| 西安 | 又 | 晚往烟臺 | 太古公司 |
| 黃浦 | 又 | 晚往汕頭香港粵省 | 太古公司 |
| 瑞和 | 又 | 晚往長江 | 怡和洋行 |
| 天龍川丸 | | 晚往長江 | 郵船株式社 |
| 海定輪船 | | 日往寧波 | 招商總局 |
| | 念三日禮拜三出口船 | | |
| 富順輪船 | | 晚往香港粵省 | 招商總局 |
| 保定 | 又 | 晚往神戶橫濱 | 太古公司 |
| | 廿六日禮拜六出口船 | | |
| 神戶丸輪船 | | 明時刻往長崎神戶橫濱等埠 | 郵船會社 |

# 上海惠濟大藥房

本藥房專辦泰西各國原料藥材……上海四馬路中市望平街轉角惠濟大藥房……

## 燕製各種家用良藥列下

……燕製……補血……小兒……一切危急吊腳痧……解毒……以上各藥均有……必勝經理 乙……

## 十一月十九日洋銀匯票行情列左

| | |
|---|---|
| 新匯票英洋 | 七錢三分二厘五 |
| 英洋 | 九錢二分 |
| 寧波洋 | 二錢五分 |
| 半錢 | 七錢一分八 |
| 鑪銀 | 八百五十文 |
| 卡洋 | 一百念千 |
| 衣牌 | 一百念二千 |
| 赤金 | 九百二十文 |
| 英電匯 | 三先令八辨士三之四 |
| 現六十天期 | 三先令八辨士十三之八 |
| 四個月 | 三先令八辨士七之八 |
| 六個月 | 三先令九辨士 |
| 法國現期 | 三先令九辨士一之四 |
| 四個月 | 三勿郎克四四五 |
| 六個月 | 三勿郎克四八五 |
| 德國現期 | 二勿郎克四九五 |
| 四個月期 | 二買克七八五 |
| 印度電匯 | 二買克八四 |
| 花旗電匯 | 二元零三五 |
| 四個月期 | 二元零五 |
| 香港三天期 | 六角六分 |
| 電匯 | 六角八分 |
| 日本電匯 | 七錢二分三七五 |
| 十天期 | 七錢一分八七五 |
| | 七錢五分五 |
| | 七錢四分五 |

## 十一月十九日上海米油餅麥行情

| | |
|---|---|
| 船牛荳 | 七兩三錢五 |
| 淺牛荳油 | 七兩三錢五 |
| 牛元豆 | 二兩九錢六 |
| 牛餅 | 九錢六 |
| 常熟高白新 | 四元四 |
| 高小麥 | 四元五 |
| 常熟高白元 | 四元三 |

## 隄防影射以杜假冒

外

# 芝蘭庄珠花貢粉

## 上海只此一家餘無分出

近日竟有無恥之徒以影射假冒者……本庄開設上海四馬路中市……

## 上海督辦 德泰煙膏批發

本號開設在上海英租界三馬路……

## 四海論交書館

聘請京都姑蘇

金小桃 王筱香 花筱雲

花麗娟 王寶香 李金寶 王雲寶 花菊仙 沈桂卿 林秀雲 賽雲卿 林蓮寶 何文珠 胡蓮卿 花蕊珠

花蓮芳 王喜寶 王桂寶 吳林寶 謝金香 彭筱蓮 李寶仙 王菊仙 王小寶 薛文玉 洪小紅

林桂寶 蘇雲寶 謝耳香 花彩芳 高秀雲 趙鳳英 金靜林 朱愛林 林杏卿 文巧元 花秀英 林桂紅

陸梅芳 周金珠 金月林

## 上海華英大藥房 聲明假冒

## 金腿棧

## 新開 榮華富貴樓

啟者 本樓……四馬路……